



WIKIPÉDIA
Énsiklopédi Bébas

<https://su.wikipedia.org>

The Use of Speech Manner/politeness in Sundanese Wiki Projects

Ilham Nurwansah
West Java, Indonesia

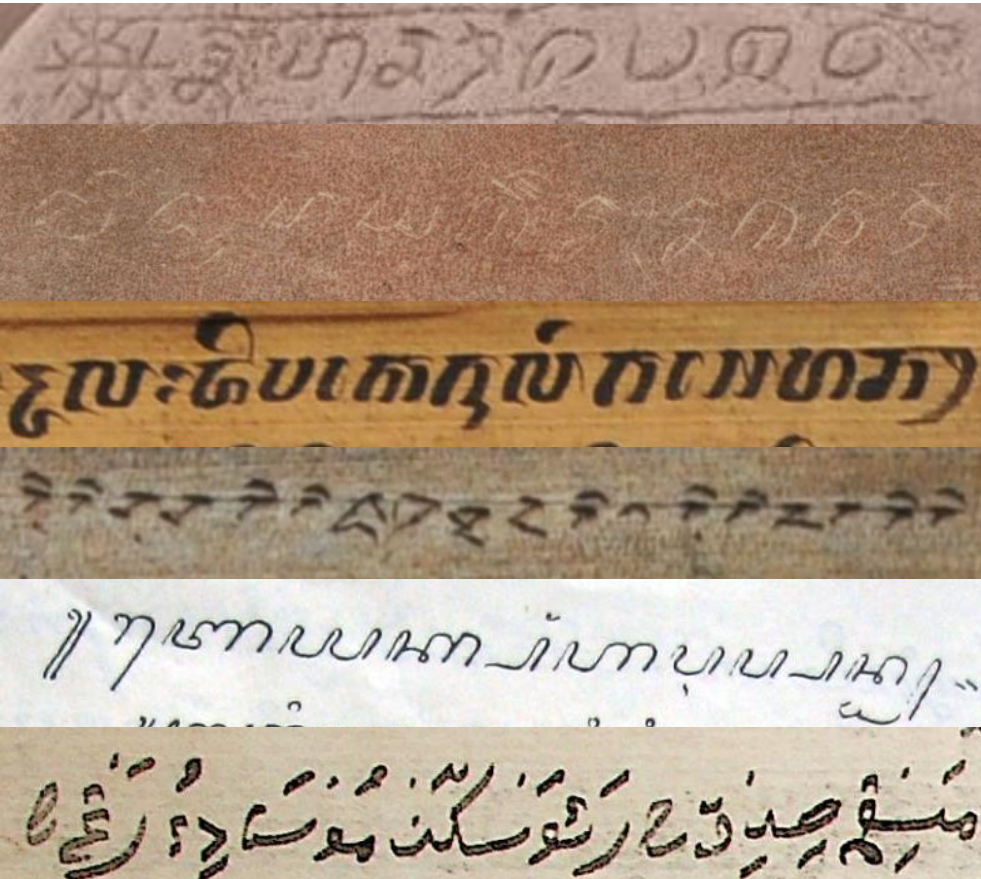
WIKIMANIA
STOCKHOLM

Sundanese?

<https://en.wikipedia.org/wiki/Sunda>



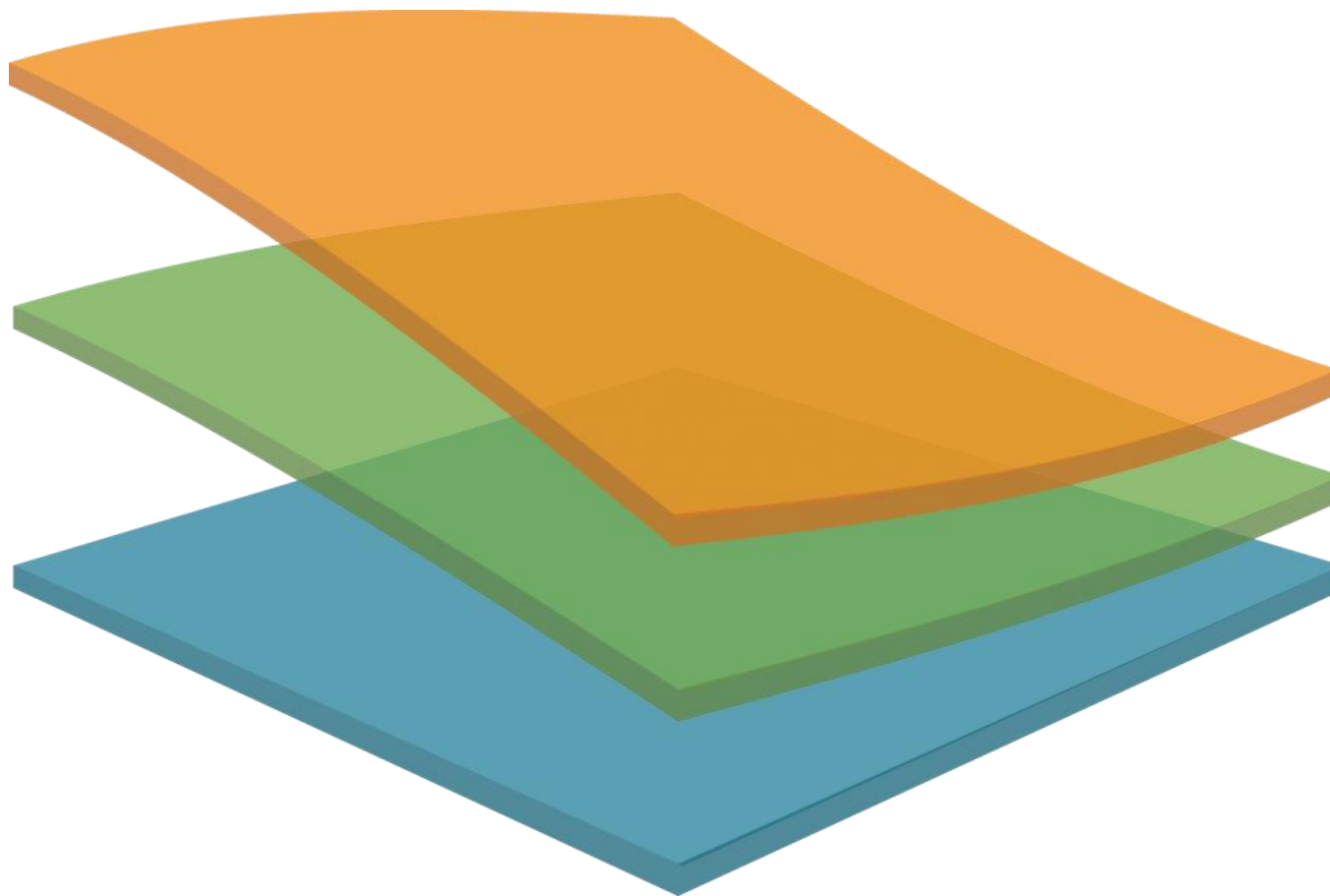
Sundanese Language recorded in many writing systems



- Old Sundanese (stone) ca. 14 AD
- Old Sundanese (copper plate) ca. 15 AD
- Western Old Quadratic Javanese (palm leaves) ca. 13-15 AD
- Old Sundanese (palm leaves) ca. 14-17 AD
- Sunda-Javanese (paper) ca. 17-19 AD
- Sunda-Arabic (paper) ca. 17-20 AD
- Latin (paper) ca. 18 AD - now

"Ih atuh keun baé nu nyebut kitu-kitu baé mah, da moal matak bohak," jawab indungna.

Speech level in Sundanese

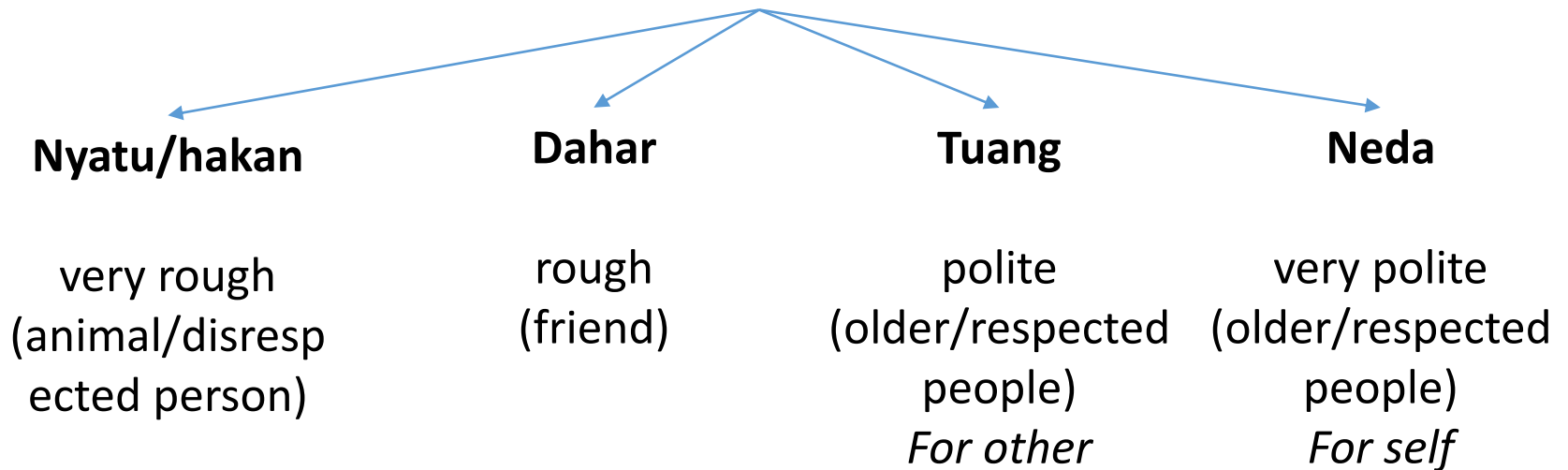


Speech level in Sundanese

- No such levels recorded on inscriptions & old manuscripts
- Enter rapidly circa 15-16th century
- Sundanese nobles imitated the use of a variety of rough (*ngoko*) and polite (*kromo*) like Javanese Mataram nobles called the "undak-usuk basa".
- It was known 6 levels of Sundanese language:
 1. *basa kasar* (rough),
 2. *sedeng* (medium),
 3. *lemes* (polite),
 4. *lemes pisan* (very polite),
 5. *kasar pisan* (very rough), and
 6. *basa panengah* (intermediate).

Example

EAT

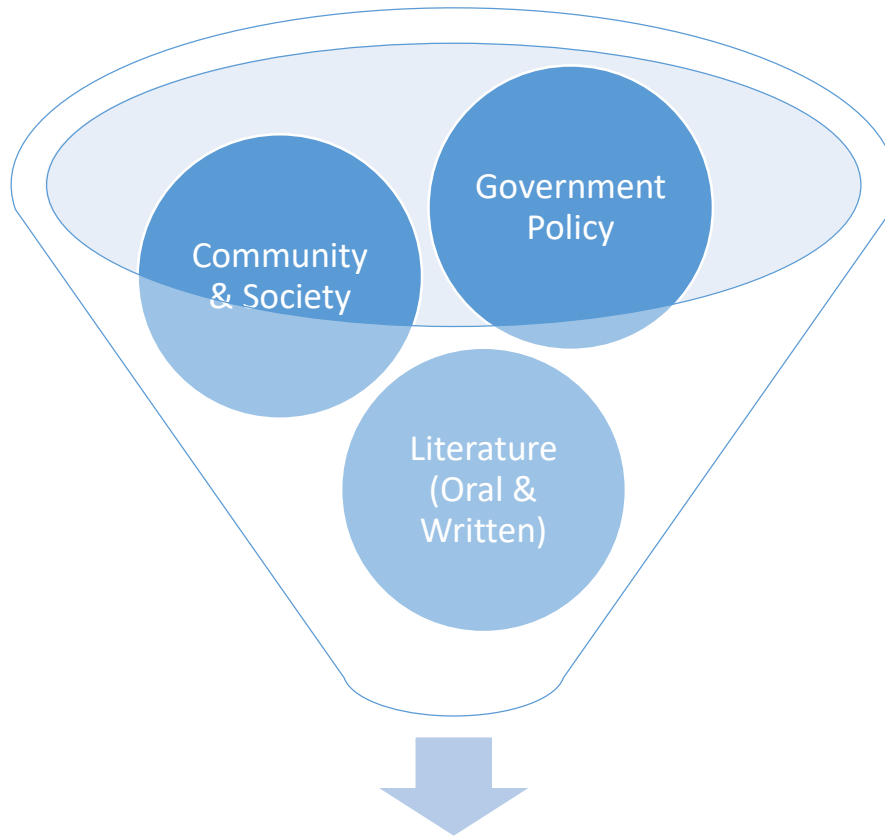


Speech level in Sundanese

Congress of Sundanese Language
(1988) – “Tatakrama Basa”:

1. *basa hormat* (respectful)
2. *basa loma* (fair).

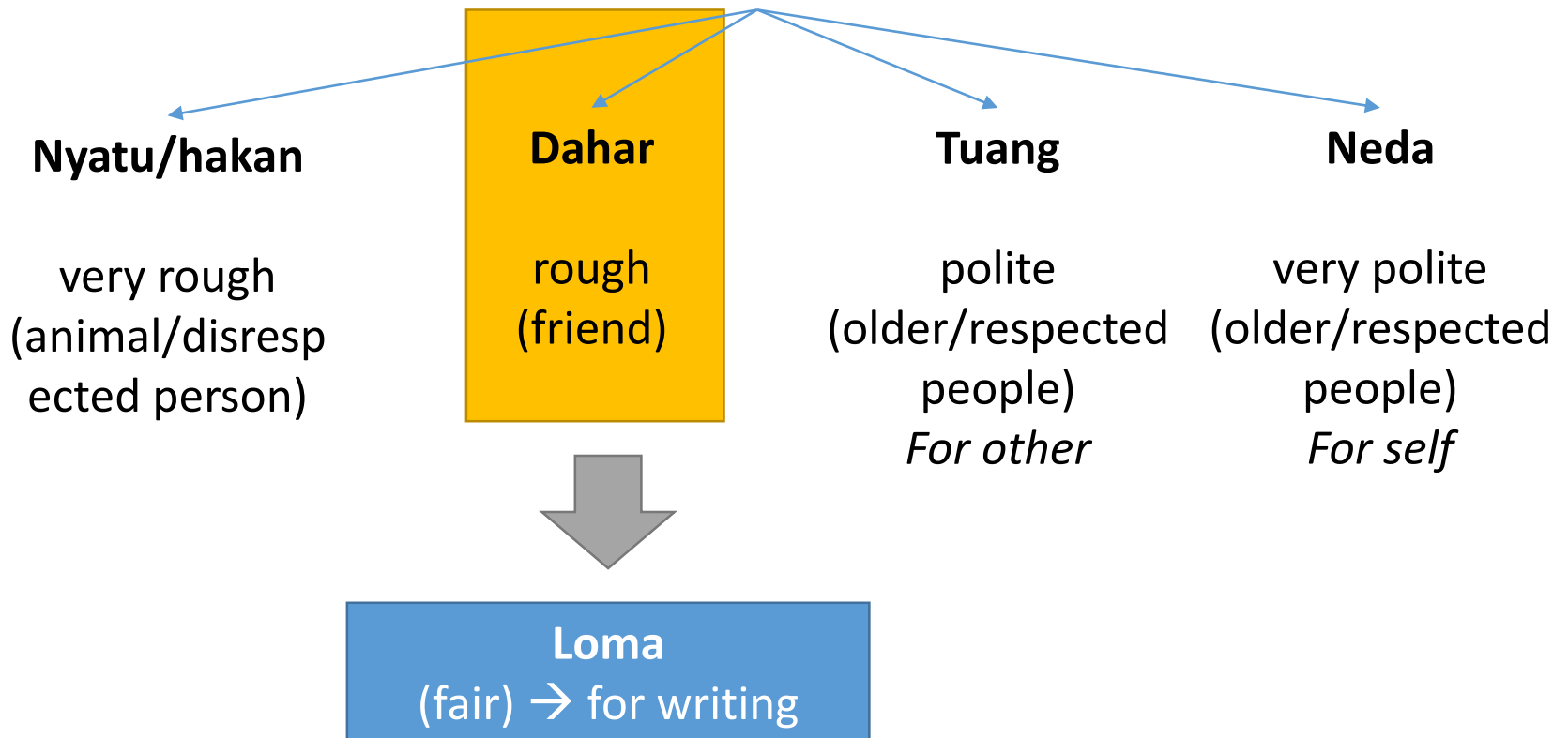
Infrastructure Support for Sundanese Language



“Normalization/Simplification”

Choice of level

EAT



The Use

- Daily basic conversations
- School subject (elementary, secondary, high)
- Books & dictionaries
- Newspapers
- Other publications, and
- **Wiki Projects**

Sundanese Wiki Projects



WIKIPÉDIA
Énsiklopédi Bébas

- [Wikipedia](#)
([53.021](#) articles; 22.392 users (49 active); 7 admins)



ᮊᮒᮓᮔᮕᮖᮗᮘᮙᮚ
ᮛᮜᮝᮞᮟᮠᮡᮢᮣᮤ

- [Wikikamus \(Wiktionary\)](#)
(618 entries; 1.686 users (1 active); 2 admins)



ᮊᮒᮓᮔᮕᮖᮗᮘᮙᮚ
ᮛᮜᮝᮞᮟᮠᮡᮢᮣᮤ

- [Wikicutatan \(Wikiquote\)](#)
(1.791 entries; 1.470 users) (3 active); 3 admins)

Hatur nuhun
Tack så mycket
Thank you

WIKIMANIA
STOCKHOLM